

**UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN RASMI PERSIDANGAN PERWAKILAN TAHUNAN KE DUA PULUH SATU KONGRES KESATUAN SEKERJA MALAYSIA (M.T.U.C.), DI DEWAN PERSIDANGAN BANGUNAN MTUC, PETALING JAYA PADA 19<sup>HB</sup> DISEMBER, 1972**

Saudara Pengerusi, Y.B. Tan Sri Manikavasagam,<sup>1</sup> Saudara-saudara sekalian.

Saya sungguh gembira atas jemputan pihak MTUC untuk merasmikan Persidangan Perwakilan Tahunan yang ke dua puluh satu ini dan saya ucapkan setinggi-tinggi terimakasih atas penghormatan saudara-saudara itu.

Sebagaimana yang kita semua maklum, MTUC ini boleh dianggap sebagai salah satu lambang kehidupan nasional kita, yang mencerminkan kebebasan rakyat mempunyai organisasi khusus untuk mengendalikan masaalah berhubung dengan kaum pekerja. Kerajaan mengiktiraf peranan penting MTUC dengan hakikat ramai antara pegawai-pegawai MTUC diberi penghormatan duduk dalam pelbagai badan-badan berkanun dan badan-badan khas seperti Majlis Penasihat Bersama Buruh Kebangsaan, Lembaga Kumpulan Wang Simpanan Pekerja, Majlis Keselamatan Sosial dan lain-lain lagi. Hal ini membuktikan keyakinan serta kepercayaan Kerajaan terhadap MTUC supaya dapat bersama-sama menimbang dan menghuraikan masaalah buruh yang mempunyai kepentingan negara.

Sebagai sebuah institusi sosial, dalam negara kita yang mengamalkan demokrasi, tidaklah dinafikan bahawa MTUC memainkan peranan yang penting dalam pembangunan ekonomi dan sosial negara ini sambil tidak melupakan tujuan utama bagi memajukan dan menjaga kepentingan kaum pekerja. Dalam hubungan ini, sukalah saya menggesa MTUC supaya menumpukan usaha-usaha yang lebih besar memberi bimbingan dan panduan, menerusi rancangan-rancangan pendidikan pekerja-pekerja kepada pegawai-pegawai dan ahli-ahli kesatuan yang bergabung dengannya.

---

<sup>1</sup> Y.B. Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat.

Pada hemat saya, perkara yang penting sekali ialah berkenaan fungsi kesatuan sekerja yang ditentukan menurut undang-undang serta prinsip-prinsip Rukunegara, dan dengan demikian memupuk sikap serta pemikiran pekerja-pekerja untuk kepentingan negara dan bukan khusus bagi kepentingan satu kumpulan semata-mata. Kesatuan-kesatuan sekerja perlu diingatkan terutama sekali tentang peri mustahaknya setiap rakyat menyedari dan mematuhi undang-undang negara dalam apa jua tindakan mereka. Dengan menyedari hakikat ini mereka akan lebih bertanggungjawab, realistik dan rasional dalam perhubungan mereka dengan majikan-majikan serta dalam urusan berkenaan dengan perhubungan perusahaan.

Dalam proses pembangunan negara hari ini, amatlah mustahak setiap golongan rakyat bersama-sama menjaga kestabilan dan industrial peace supaya pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru tidak akan terhalang dengan apa cara pun. Kepentingan kaum pekerja dan kepentingan negara hendaklah diselaraskan jika matlamat negara hendak dicapai dengan penuh kejayaan. Sebarang sikap yang tidak wajar atau tindakan yang tidak bertanggungjawab bukan sahaja akan membahayakan kepentingan kaum pekerja sendiri bahkan juga akan mengganggu sistem masyarakat yang teratur, serta menghalang usaha-usaha kita untuk mencapai kedua-dua matlamat Dasar Ekonomi Baru Kerajaan iaitu menghapuskan kemiskinan tanpa mengira kaum dan menyusun semula masyarakat.

There is need to impress upon trade unions especially of the real necessity to subscribe to the rule of law because it is to their benefit in doing so as it is only in this way that they can become responsible, realistic and rational in their collective relationship with employers and in the conduct of industrial relations matters. In the current process of development, there must be industrial peace in the country so that the implementation of our New Economic Policy will not any way be hampered. Your interests and the national interests must be harmonised if the national objectives are to be achieved. Any hostile posture or irresponsible action on the part of trade unions not only would jeopardise their interest but would also disturb the good order of the community and frustrate our efforts in achieving the twin objectives of the New Economic Policy i.e. the eradication of poverty and the restructuring of the society.

Untuk menjamin tercapainya kedua-dua matlamat ini, mustahaklah pertumbuhan ekonomi negara yang berterusan supaya terbuka peluang pekerjaan yang secukupnya untuk menampung tenaga rakyat terutama kaum belia yang menganggur. Seperti kita sedia maklum, ekonomi yang teguh dan stabil bukan hanya dipandang dari segi kepentingan negara semata-mata bahkan untuk menjamin kepentingan setiap anggota masyarakat termasuk kaum pekerja.

Saudara-saudara sekalian,

Kerajaan juga memandang berat terhadap kecaman-kecaman yang telah dibuat berkali-kali oleh kesatuan-kesatuan sekerja mengenai undang-undang buruh yang berjalan sekarang khasnya tindakan setengah-tengah pihak serta Ahli-ahli Parlimen kita bahawa undang-undang itu menyekat kebebasan mereka, terutama sekali terhadap undang-undang yang dibuat dalam bulan Oktober tahun 1969.

Saya ingin mengingatkan serta menegaskan lagi di sini bahawa pindaan-pindaan itu dirasakan perlu kerana mengutamakan pembangunan negara dan untuk kesejahteraan negara keseluruhannya. Kerajaan telah menimbangkan sehalus-halusnya bahawa pindaan undang-undang itu mustahak untuk memajukan dan menjaga kebajikan umum serta kesejahteraan kaum pekerja dan bagi menentukan perhubungan baik di antara majikan dan pekerja menerusi satu sistem perhubungan perusahaan yang sempurna untuk mewujudkan suasana aman bagi menggalakkan pelaburan modal yang diperlukan bagi menjayakan pelaksanaan Rancangan Malaysia Kedua.

Menyentuh tentang soal kebebasan yang dilaungkan oleh setengah-tengah pihak itu, saya fikir tamsil yang mudah difahami ialah seperti juga setiap pemandu kereta dikehendaki mematuhi undang-undang lalulintas yang tertentu dan tidak boleh terlalu bebas memandu dengan cara yang disukainya, begitu jugalah pemimpin-pemimpin kesatuan sekerja dikehendaki mematuhi undang-undang tertentu untuk menentukan kebebasannya sendiri tidak menekan kebebasan orang lain. Setiap pemimpin yang bertanggungjawab patutlah insaf akan hakikat ini serta menyedari mengapa Kerajaan mengimbangkan kebebasan bertindak yang melulu. Dasar dan sikap Kerajaan terhadap kebebasan kaum pekerja jelas terbukti dengan adanya 254 buah kesatuan-kesatuan

sekerja di Malaysia Barat, lapan daripadanya didaftarkan dalam tahun ini dan lapan puluh buah kesatuan-kesatuan sekerja di Malaysia Timur.

Begitu juga Bangunan MTUC yang tersegam ini, dan saya diberitahu ada pula rancangan untuk membesarkan dan menjadikannya dua kali ganda tidak berapa lama lagi, dan juga ramai pegawai-pegawai MTUC kini memegang jawatan-jawatan dalam Pertubuhan Buruh Antarabangsa serta kesatuan-kesatuan sekerja dan taraf pegawai-pegawainya bahkan MTUC ini tentu tidak akan maju dan mewah seperti yang kita lihat hari ini.

Saudara-saudara sekalian,

Akhir-akhir ini saya terdengar juga berita tentang rancangan MTUC hendak membuka sebuah Bank MTUC. Saya turut mengalu-alukan langkah yang bijak ini bukan saja dari segi menunjukkan enterprise MTUC bahkan membuktikan lagi sikap Kerajaan yang simpati dan objektif terhadap gerakan kaum sekerja. Bank MTUC ini kelak boleh dikatakan unique atau istimewa kesatuan sekerja ianya berubah peranan dengan menjadi majikan yang mempunyai pekerja-pekerja dan menghadapi masalah pekerja pula.

Saudara-saudara sekalian,

Saya ingin mengingatkan lagi akan kewajipan dan tanggungjawab MTUC dalam usaha untuk mencapai kesejahteraan perusahaan menerusi pembentukan kesatuan-kesatuan sekerja yang kukuh, bertanggungjawab dan demokratik bagi pekerja-pekerja yang belum mempunyai organisasinya.

Pada hemat saya, usaha ini adalah sejajar dengan dasar Kerajaan dan sangat dihargai. Mewujudkan kesatuan-kesatuan sekerja yang teguh dan bertanggungjawab adalah merupakan syarat-syarat yang diperlukan terlebih dahulu bagi menjayakan pelaksanaan sistem perhubungan perusahaan negara. Dalam sesebuah negara yang demokratik seperti negara kita ini, kejadian mogok serta pertikaian buruh harus berlaku tetapi mestilah dikurangkan serendah-rendahnya. Walaupun begitu, dan sekiranya berlaku, hendaklah kedua-dua pihak buruh dan majikan bersikap waras serta penuh tanggungjawab supaya dapat diselesaikan dengan seberapa segera yang boleh.

Saya yakin melalui rancangan pendidikannya, MTUC boleh memainkan peranan yang amat berguna dalam hal ini dan saya percaya hal ini sedang dijalankan sekarang ini. Pertikaian timbul akibat dari kebebasan bersuara dan mengeluarkan pendapat-pendapat yang berbeza secara bebas akan membawa kepada keadilan sosial dan mungkin menjadi punca kekuatan kepada sesebuah negara selagi pertikaian-pertikaian ini tidak mengakibatkan kejadian yang buruk serta mengancam ketenteraman dan ekonomi negara.

I do appreciate that in a democratic country like ours, strikes and disputes are bound to occur, but they must be reduced to the minimum and even if and when they occur, they should be settled as expeditiously as possible. Through its education programmes, MTUC can play its useful part in this respect and I am sure that it is already doing so at the moment. Disputes arise out of the freedom of speech and the airing of different views freely expressed will lead to social justice and may be a source of strength to the nation so long as these disputes do not deteriorate and thereby threaten to jeopardise the stability and the nation's economy.

Saudara-saudara sekalian,

Saya harap saya telah memberi sedikit sebanyak buah fikiran yang dapat menjadi renungan saudara-saudara sekalian dan dengan harapan agar kesatuan-kesatuan sekerja akan sentiasa menjalin perhubungan yang rapat dengan Kerajaan, maka saya dengan sukacitanya mengisytiharkan pembukaan Persidangan Perwakilan Tahunan MTUC yang kedua puluh satu ini dan saya ucapkan selamat maju jaya.